

A Strong Comeback:

Striving towards a modern coastal metropolis

建设现代化滨海大都市



ChinaOne Ningbo Finished Third at the M32 European Championships 2022

On September 4th, the M32 Catamaran European Championships 2022 was done and dusted on Lake Garda, Italy. After 15 races in 3 days, ChinaOne Ningbo sailing team took the bronze, while Team Bliksem (Netherlands) won the title and the defending champions – Team Vitamina Veloce (Italy) – finished runner-up.

当地时间9月4日,2022年M32级双体帆船欧洲锦标赛在意大利加尔达湖落幕。经过3天15轮激烈角逐,中国宁波一号帆船队斩获季军,冠军和亚军分别被荷兰队和上届欧锦赛冠军意大利队获得。

It is the first return of ChinaOne Ningbo to the M32 World Championship (MWC) after being crowned champions in 2018.

这次比赛,是中国宁波一号帆船队在2018年夺得M32世锦赛冠军之后,首次回归M32级双体帆船国际赛场。

Philip Sohmen, grandson of shipping magnate Sir Yue-Kong Pao and co-founder of the sailing team, arrived at the venue to cheer for the fleet.

此次比赛,中国宁波一号帆船队联合创始人包文骏先生亲临意大利比赛现场,为船队加油助威。

ChinaOne Ningbo scored 49 points to secure the bronze medal after 15 races.

"It's a great honor to represent ChinaOne Ningbo, a fleet that has made outstanding achievements at the M32, which is also a spur for every crew member. Unfortunately, we missed out on the silver medal by a single point this time, but it's exactly where the charm of the sport lies. Things may change in an instant, and what you should do is go all out," commented the skipper PJ Postma.

15轮比赛,中国宁波一号帆船队共积49分,获第三名。船长彼得·波



Members of ChinaOne Ningbo sailing team (photo by Liu Jiao & Zheng Junzhi)

斯特玛表示:“很荣幸能代表中国宁波一号参赛,这支队伍曾在M32赛场取得优异成绩,这对每一位团队成员都是一种鞭策。这次虽然以一分之差憾失银牌,但这就是帆船竞技的魅力,战局瞬息万变,你永远要拼尽全力直到最后一刻。”

What's also worth noting is the fact that there is a 20-year-old Chinese sailor in the fleet – Su Yikang. Born in Nanjing, Jiangsu Province, east China, Su started to learn sailing at the age of 8. He has represented China four times in the Topper World Championships and made the podium three times.

值得一提的是,这次船队中出现了一个来自中国的年轻面孔——苏逸康,今年20岁的他出生于江苏南京,8岁开始学习帆船,曾四次代表中国参加Topper世界锦标赛,并三次登上领奖台。

As a co-host city and the venue for the sailing competitions of the 19th Asian Games in September 2023, Ningbo has bolstered the sailing industry. Against this backdrop, ChinaOne Ningbo has set out a range of plans to play a part in building Ningbo into a maritime hub.

第十九届亚运会将于明年9月开幕,作为亚运会帆船项目的举办城市,

宁波正积极发展帆船这一滨海体育休闲产业。在这一大背景下,中国宁波一号帆船队制定了一系列计划,助力宁波海洋中心城市建设。

"Named after the coastal city, ChinaOne Ningbo will continue to serve as a bridge for sailing cultural exchange between China and the rest of the world. Through selecting talented sailors for training and competition overseas, we expect to enhance communication and take the top competitive experiences and training methods to Ningbo, east China's Zhejiang province," remarked Philip.

包文骏表示:“中国宁波一号帆船队作为以宁波城市命名的帆船队伍,将继续做好帆船文化国际交流的纽带,通过后备船员选拔,输送中国船员到海外参与合训与比赛,促进帆船文化的国际交流,将世界顶级的竞赛经验和训练体系,带回中国宁波。”

Reporter: Dai Bin
Correspondents: Liu Jiao, Zheng Junzhi
Translator: Zhou Shiyi (Intern)
Proofreaders: PuYang Rong, Zhang Dongjing, Jason Mowbray

公益信息

尊敬的用电客户:

根据国网宁波供电公司生产计划检修安排,定于9月19日—9月25日期间进行电力设备检修,现将电力设备检修影响客户区域范围列表公告如下,若遇雨天、雷暴等恶劣天气检修工作取消,工作期间会对正常供电造成影响,请各相关用户谅解并做好生产安排,如有疑问,请咨询电力服务电话:集士港:51092106,鄞江:51092370,石碶:51092742,江北洪塘、庄桥、前江街道 0574-51101993,13566031751,江北慈城 0574-51096168、13566037129,江北城区:0574-51103069 13566031746,杭湾 0574-51105099!(接听时间8:30-16:30)

检修日期	时间	检修范围
9月19日	8:00-16:30	宁波江北洪塘街道:西卫桥公变
9月19日	8:00-16:30	宁波江北洪塘街道:百世伟业
9月19日	8:00-16:30	宁波江北慈城镇:礼睦庙公变
9月20日	8:00-17:00	海曙区集士港城综高桥16号公变
9月21日	8:00-16:30	宁波江北洪塘街道:皓日光伏;
9月22日	8:00-16:30	海曙区集士港横港村3号10号12号公变
9月22日	7:30-17:00	海曙区鄞江金溪7号公变、岭下4号公变、岭下5号公变、龙观乡金溪村村民委员会
9月23日	8:00-16:30	宁波江北洪塘街道:跃奕塑料;
增加检修日期	时间	增加检修范围
9月13日	7:30-16:30	宁波江北甬江街道:岷里塘3号公变、岷里塘9号公变
9月14日	7:30-16:30	宁波江北甬江街道:泵站运营公司、中铁二局第二工程有限公司
减少检修日期	时间	减少检修范围
9月13日	8:00-16:30	宁波江北甬江街道:倪家堰2号公变
9月14日	8:00-16:30	宁波江北慈城镇:礼睦庙公变

国网宁波供电公司

分类信息
56118880
办理地址
海曙区: 梁南路62号(都市仁和中心) 20楼2011室
鄞州区: 宁东路901号 宁波报业传媒大厦一楼

厂房出租
预出租仓储用房
宁波市环城北路西段34号,共计19231.3平方米。
联系人:苏小姐
联系电话:0571-87238907

慈溪滨海经济开发区方港路
11000m²标准厂房出租,行车水电齐全,联系:13968265040
爷玛喜专卖店信息
爷玛喜新能源健康燃气灶,售价5990元/台。爷玛喜宁波专卖店9月10日开始试营业,试营业的售价:2900元/台,专卖店地址:天童北路20号 联系电话:400-057-4859

职场招聘 刊登热线: 56118880
招聘公交驾驶员
因公司发展需要,需招聘大客驾驶员数十名。要求:持A1、A3驾驶证,驾驶技术熟练,经安全政审、考核合格后录用。薪酬:按月出勤22天,年收入9万元左右(含社保、公积金)。宁波市城乡公共交通有限公司
联系人:钱先生 联系电话:88211662、13282214720

搬家搬厂
快速专业搬家搬钢琴 87907772
● 离婚、房产、经济纠纷 87295238
● 民商事免费法律咨询 56281878
余姚大隐 福寿墓园
民政部门批准的正规墓园,位于大隐镇交通便利环境优美,南面靠近玉佛寺边上入口、东面通途路到底,桥下入口。公交:33路和156路到马车桥站下,301路玉佛寺站下。地铁:1号线高桥西站下,免费汽车接送(需提前预约)。电话 0574-62915168、13957891168、18968376365